

## HOGOI TA BIGARREN ERAKASPENA

### L'inondation (8)

Lundi, il y a huit jours, alors que c'était le huitième jour après l'inondation, le Sous Préfet de Mauléon vint également nous voir. Un peu tard. Les habitants des Aldudes lui ont fait la tête. Pour bien faire, il aurait dû venir plus tôt, ou bien, s'il ne pouvait pas lui-même, envoyer quelqu'un à sa place.

En attendant, il a parlé avec honnêteté. Il est difficile de voir mieux que lui de quoi et d'où nous est venu un tel torrent, quelles conséquences peuvent entraîner ces dégâts pour le village, comment nous pouvons, au mieux, y remédier ou, au moins, les réparer.

Le surlendemain, c'est le tour de l'ingénieur en chef. Un tout jeune homme, paraissant fraîchement sorti des écoles. Comme de juste, il nous a dit beaucoup de bêtises. A deux ou trois reprises, le maire a été sur le point de le faire taire, il lui pardonna au bénéfice de l'âge.

Le samedi, en dernier, soit au bout de quinze jours, voila que monte vers nous, à pied cependant depuis Banca jusqu'ici, notre député, Pradet -Balade. Si les gens n'avaient pas su quelles démarches il avait entreprises en faveur du Pays de Quint à Paris et ailleurs, comme aux autres, ils lui auraient marqué leur désapprobation pour sa, si tardive, apparition. Et tous la lui auraient montrée – alors qu'ils savaient qu'il avait déjà demandé un million pour les détreuses d'ici et de ceux d'en bas.

### GRAMATIKA:

<b>KOTAN = POURVU QUE – dans l'espoir de, - dans l'intention de, - sur le point de, - à condition que, - en vue de,</b>
1- Il reçut un coup de bâton mémorable : Oroitzeko makil ukaldia bildu zuen.
2- Je l'ai fait dans l'intention de réussir : Egin dut ardiestekotan.
3- Il le vendit en vue de gagner quelque chose : Zerbait irabaztekotan saldu zuen.
4- La science mesure et calcule en vue de prévoir et d'agir : Jakintzak neurtzen eta zonbakatzen du aintzinetik ikustekotan eta egitekotan.
5- On observe en vue de savoir ce qui se passe : Ohart emaiten da, zer gertatzen den jakitekotan.
6- Je le prendrais, à condition que vous autres le payiez : Hartuko dut zuek ordaintzekotan.
7- Le commerce réside dans l'intention de revendre : Salerospena dago berriz saltzekotan.
8- Etant très fatigué, j'étais sur le point de m'arrêter : Biziki akitua izanez, gelditzekotan nintzen.
9- Le gouvernement est sur le point de prendre cette décision : Erabaki hori buruzagina hartzekotan da.
10- Vous partirez en vacances, à condition de réussir votre examen : Lan arte joanen zira zure ikerketa ardiestekotan

### ITZULPENA:

<b>IZAN – régime indirect – indicatif imparfait – NOR - NORI</b>
1- Il m'était très difficile d'aller le voir le 5 avril ; ce jour-là j'avais une réunion à Pau :
2- Il nous sembla que ce travail était facile. En réalité il était fort compliqué :
3- Il nous avait dit hier, que l'accident de ce matin ne lui serait pas survenu, s'il avait suivi son conseil :
4- A vous autres, le maître de cette maison vous paraissait très sévère, alors qu'il était

bienveillant et juste :
<b>IZAN – potentiel – imparfait –</b>
5- A cette heure-ci l'ennemi pouvait être loin ou tout près :
6- Il devait être une heure du matin lorsque j'ai entendu ces cris. Ils étaient terrifiants :
7- Même si c'était haut et abrupt, nous pouvions monter au sommet, sans avoir le vertige :
8- Bien que ce soit très dangereux, je pouvais m'enfuir :
<b>ETORRI – conjug. forte relative indicatif imparfait :</b>
9- L'an dernier vous veniez nous voir tous les mois :
10- Lui, venait nous aider quand nous le lui demandions :
11- Ils venaient auprès de nous car ils avaient besoin d'être encouragés :
<b>EKARRI – porter- apporter- Potentiel présent - NOR – NORK</b>
12- Je peux apporter l'acte notarié demain :
13- Nous apporterons les renseignements quand vous voudrez :
<b>UKAN – potentiel – présent –</b>
14- Je peux faire cela, mais lui ne peut pas le faire, il a peur et il est angoissé :
15- Vous pouvez avoir les manches d'outils ce soir à 10 heures :
16- Ils peuvent apporter un fromage de montagne bien sec :
17- Nous ne pouvons pas obtenir tout cet argent :
18- Lui peut l'avoir :
19- Eux peuvent l'avoir sans hypothéquer :
20- Vous autres, vous avez eu cette somme en hypothéquant votre maison :
21- Toi, tu n'achètes que quand tu as l'argent. Jamais à crédit :

-0-0-0-0-0-0-0-0-

1- Haren ikustera joaita biziki neke zitzaitan apirilaren bortzean, egun hartan bilkura bat Paben banuen.
2- Iduritu zitzaigun lan hori errexa zela. Izaitez biziki nahaspila zen.
3- Atzo errana zaukun goiz huntako istripua ez zitzaizola gertatuko haren aholkuari jarraiki balitz.
4- Zueri etxe hortako nagusia biziki zorrotz ( <i>garratz</i> ) iduritzen zitzaizuen, onginaiaeta zuzena zelarik. Merexi zuen ezagutua izaita.
5- Tenore huntan, etsaia urrun edo biziki hurbil ziteken.
6- Goizeko oren bata ziteken oiho horiek entzun ditularik. Harrigarriak ( <i>ikaragarriak</i> ) ziren.
7- Izanik ere gora eta xut, kaskorat igan gintezken zorobila ukan gabe.
8- Biziki galmentatsua izana gatik, ihes joan ninteken.
9- Jaz ilabete guzietatik ikusterat zintozkigun.
10- Hura laguntzerat zetorkun galdegiten giniolarik.
11- Gure ganat zetorkigun zeren behar baitzuten sustatuak izan.
12- Bihar baratariaren ageria dakarket.
13- Nahi ukanen duzularik xehetasunak ( <i>argitasunak</i> ) ekarriko ditugu.
14- Hori egin dezaket, baina hark ez dezake egin, beldur da, laztua ( <i>griñatsua</i> ) da.
15- Gaur ( <i>arratsean</i> ) hamar orenetan tresnen giderrak ( <i>ukan</i> ) ditzazkezu.
16- Mendi ( <i>ko</i> ) gasna bat arrunt idorra ( <i>ontsa idorra</i> ) ekar dezakete .
17- Diru hori guzia ez dezakegu ardiets.
18- Hark ukan dezake.
19- Heiek ukan dezakete bahitu gabe.
20- Zuek diruketa hori ukan duzue ( <i>zuen</i> ) etxe bahituz.
21- Hik erosten duk dirua dukalarik baizik. Egundaino zorretan.